

Truma CP (E) classic

RUS **Руководство по эксплуатации** страница 2
Руководство по монтажу страница 14
Хранить в автомобиле!



Элементы управления CP (E) classic

Содержание

Используемые символы	2
Назначение	2

Руководство по эксплуатации

Указания по технике безопасности	3
Элементы индикации и управления	3
Панель управления – CP classic	3
Переключатель выбора вида энергии – CP E classic	3
Ввод в эксплуатацию	4
Режим теплой воды	4
Режим обогрева	4
Выключение	5
Неисправность	5
Работа на газе или дизельном топливе	5
Работа от электросети	6
Смешанный режим	6
Принадлежности	7
Руководство по поиску неисправностей (отопитель Combi Gas)	8
Руководство по поиску неисправностей (отопитель Combi Diesel)	11
Технические характеристики	14
Техническое обслуживание	14
Утилизация	14

Руководство по монтажу

Указания по технике безопасности	14
Объем поставки	14
Монтаж	15

Используемые символы



Монтаж и ремонт прибора разрешается выполнять только специалисту.



Указание с информацией и рекомендациями.



Соблюдать предписания по защите от электростатического разряда (ESD)! Статическое электричество может привести к выходу из строя электроники. Перед тем как прикасаться к электронным деталям, создать систему выравнивания потенциалов.

Назначение

Панель управления – CP classic

С помощью панели управления на отопителе Truma Combi (E) можно настраивать температуру в помещении и температуру воды.

Переключатель выбора вида энергии – CP E classic (Только Combi Diesel E)

С помощью переключателя выбора вида энергии на отопителе Truma Combi Diesel E (с нагревательными стержнями для работы от электросети) можно выбирать между видами энергии дизельным топливом и/или электрической энергией. Дополнительно требуется панель управления CP classic.

Элементы управления предназначены для установки в жилые прицепы и жилые автомобили. Установка на лодки не допускается.

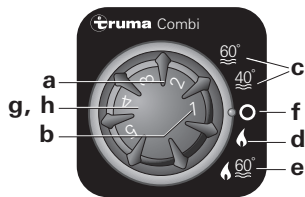
Руководство по эксплуатации

Указания по технике безопасности

- Эксплуатировать отопитель или элемент управления только в технически исправном состоянии.
- Немедленно устранять возникшие неисправности. Самостоятельное устранение неисправностей возможно только в том случае, если такое устранение описано в руководстве по поиску неисправностей в данном руководстве по эксплуатации.
- Не проводить ремонтные работы или модификации отопителя или элемента управления!
- Неисправный отопитель или панель управления передавать для ремонта только изготовителю или в его сервисную службу.

Элементы индикации и управления

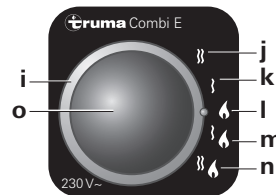
Панель управления – CP classic



- a = Поворотная кнопка настройки температуры в помещении (1 – 5)
- b = Горит зеленый светодиод „Работа от электросети“
- c = Режим теплой воды (температура воды 40 °C или 60 °C)
- d = Режим обогрева (обогрев **без** контролируемой температуры воды или со слитой водой)

- e = Режим обогрева (обогрев **с** контролируемой температурой воды)
- f = Поворотный переключатель „Выкл.“
- g = Горит желтый светодиод „Фаза разогрева бойлера“
Мигает желтый светодиод „Предупреждение“
- h = Горит красный светодиод, мигает красный светодиод „Неисправность“

Переключатель выбора вида энергии – CP E classic (Только Combi Diesel E)



- i = Поворотный переключатель для выбора вида энергии
- j = Работа от электросети 230 В, 1.800 Вт
- k = Работа от электросети 230 В, 900 Вт
- l = Работа на дизельном топливе
- m = Смешанный режим *(работа на дизельном топливе и от электросети 900 Вт)
- n = Смешанный режим *(работа на дизельном топливе и от электросети 1800 Вт)
- o = Горит желтый светодиод „Работа от электросети“

- * Режим теплой воды:
В режиме теплой воды отопитель автоматически выбирает работу от электросети с предустановкой электрической мощности 900 Вт или 1800 Вт. Если электропитание 230 В ~ отключено или пропало, отопитель автоматически переходит на работу на дизельном топливе.

Режим обогрева:

В режиме обогрева работа от электросети имеет приоритет. Если электрической теплопроизводительности недостаточно, то подключается режим работы на дизельном топливе.



Максимальная теплопроизводительность не повышается при подключении электрических нагревательных стержней.

Ввод в эксплуатацию



Режим обогрева возможен, в зависимости от рабочего положения, как при наличии воды в бойлере, так и без нее.

Режим теплой воды



Это рабочее положение допускается только с наполненным бойлером.

В случае приборов с электрическими нагревательными стержнями

С помощью переключателя выбора вида энергии настроить работу на дизельном топливе или от электросети. Если на переключателе выбора вида энергии горит желтый светодиод (o), то это сигнализирует о работе от сети 230 В ~.



В режим теплой воды смешанный режим – работа на дизельном топливе и от электросети – невозможен. При этой настройке отопитель автоматически выбирает работу от электросети с предустановкой электрической мощности 900 Вт или 1800 Вт. Если электропитание 230 В ~ отключено или пропало, отопитель автоматически переходит на работу на дизельном топливе.

Установить поворотный переключатель на панели управления в положение (с – режим теплой воды) 40 °С или 60 °С. Горят зеленый (b) и желтый (g) светодиоды.

При достижении настроенной температуры воды (40 °С или 60 °С) отопитель отключается, и желтый светодиод (g) гаснет.

Режим обогрева

В случае приборов с электрическими нагревательными стержнями

С помощью переключателя выбора вида энергии настроить работу на дизельном топливе, от электросети или смешанный режим. Если на переключателе выбора вида энергии горит желтый светодиод (o), то это сигнализирует о работе от 230 В.

– Обогрев **с** контролируемой температурой воды

На панели управления установить поворотный переключатель в рабочее положение (e).

Повернуть поворотную кнопку (a) в нужное положение термостата (1 – 5). Горит зеленый светодиод (b) работы, указывая одновременно на положение выбранной температуры в помещении. Желтый светодиод (g) указывает на фазу разогрева воды.

Прибор автоматически выбирает необходимую ступень мощности в соответствии с разностью между настроенной на панели управления температурой и фактической температурой в помещении. При достижении настроенной на панели управления температуры в помещении отопитель переключается на самую низкую ступень и подогревает воду до 60 °С. После достижения температуры воды отопитель отключается, и желтый светодиод (g) гаснет.

– Обогрев **без** контролируемой температуры воды

На панели управления установить поворотный переключатель в рабочее положение (d).

Повернуть поворотную кнопку (a) в нужное положение термостата (1 – 5). Горит зеленый светодиод (b) работы, указывая одновременно на положение выбранной температуры в помещении. Желтый светодиод (g – фаза разогрева воды) горит только при температуре воды ниже 5 °C!

Прибор автоматически выбирает необходимую ступень мощности в соответствии с разностью между настроенной на панели управления температурой и фактической температурой в помещении. При достижении настроенной на панели управления температуры в помещении отопитель отключается. Вентилятор теплого воздуха продолжает работать с низкой частотой вращения до тех пор, пока температура выдуваемого воздуха (на приборе) выше 40 °C.

При наполненном бойлере вода нагревается автоматически. Температура воды зависит тогда от отдаваемой теплопроизводительности и продолжительности нагрева для достижения температуры в помещении.

– Обогрев со **слитой** водой

На панели управления установить поворотный переключатель в рабочее положение (d).

Повернуть поворотную кнопку (a) в нужное положение термостата (1 – 5). Горит зеленый светодиод (b) работы, указывая одновременно на положение выбранной температуры в помещении. Желтый светодиод (g) горит только при температуре прибора ниже 5 °C!

В зависимости от режима работы прибор автоматически выбирает необходимую ступень мощности в соответствии с разностью между настроенной на панели управления температурой и фактической температурой в помещении. При достижении настроенной на панели управления температуры в помещении отопитель отключается. Вентилятор теплого воздуха продолжает работать с низкой частотой вращения до тех пор, пока температура выдуваемого воздуха (на приборе) выше 40 °C.

Выключение

Выключить отопитель с помощью поворотного переключателя на панели управления (положение f). Зеленый светодиод (b) гаснет.

В случае опасности замерзания в обязательном порядке слить всю воду!

Для приборов с работой на газе

Если прибор не будет использоваться длительное время, закрыть быстродействующий клапан на газопроводе и газовый баллон.


Неисправность

Работа на газе или дизельном топливе

При неисправности на панели управления горит красный светодиод (h) или желтый светодиод (g).

Возможные причины неисправностей Вы найдете в руководстве по поиску неисправностей.

Возврат в исходное положение (сброс неисправности) осуществляется путем выключения – когда на панели управления больше не мигает ни один светодиод – и путем повторного включения отопителя.


 Если открывается окно, на котором смонтирован оконный выключатель, то отопитель прекращает работу, и желтый светодиод (g) мигает 3 раза. После закрытия окна отопитель возобновляет работу.

Работа от электросети

(Только Combi Diesel E)

На переключателе выбора вида энергии гаснет желтый светодиод (o), а на панели управления мигает желтый светодиод (g) или красный светодиод (h).

Возможные причины неисправностей Вы найдете в руководстве по поиску неисправностей.

 Если во время работы кратковременно (примерно на 1 секунду) прерывается электропитание 230 В ~, то после этого отопитель продолжает работать от электросети.

Смешанный режим

(Только Combi Diesel E)

Неисправность электропитания 230 В ~

На переключателе выбора вида энергии гаснет желтый светодиод (o), а на панели управления 2 раза мигает желтый светодиод (g).

Возможные причины неисправностей Вы найдете в руководстве по поиску неисправностей.

Если во время смешанного режима прерывается электропитание 230 В ~, то отопитель автоматически переключается на работу на дизельном топливе. При возобновлении электропитания 230 В ~ отопитель автоматически возвращается в смешанный режим.

Неисправность в процессе сгорания

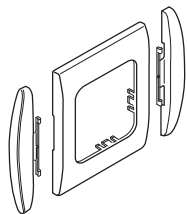
На переключателе выбора вида энергии горит желтый светодиод (o), а на панели управления мигает красный светодиод (h) или желтый светодиод (g).

Возможные причины неисправностей Вы найдете в руководстве по поиску неисправностей.

Если во время смешанного режима гаснет пламя (например, пустой газовый баллон или закрытый выход отработавших газов), то отопитель автоматически переключается на работу от электросети. Если отопитель снова перейдет в смешанный режим, то необходимо устранить причину неисправности и отключить и снова включить отопитель на панели управления (сброс неисправности).

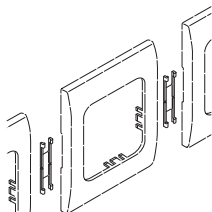
Принадлежности

В качестве принадлежности предлагается монтажная рамка.



В дополнение к монтажной рамке предлагаются боковые детали в качестве визуального завершающего элемента. Обратитесь по этому вопросу в Ваш специализированный магазин.

Соединительный зажим, 1 шт. (арт. № 34000-65900) для соединения двух монтажных рамок.



Другие принадлежности (без рисунка) для панели управления:

- Кабель панели управления различной длины (не более 10 м)

Руководство по поиску неисправностей (отопитель Combi Gas)

Мигающий код на аналоговой панели управления – CP classic

Мигающий код светодиода:

– Вкл. / Выкл.: 0,5 с

Пауза между мигающими кодами: 5 с

Неисправность	Причина	Устранение
Не горит ни один светодиод, прибор включен, и рабочее напряжение подано	– Заблокирован автоматический повторный пуск, например, после прерывания электропитания.	– Вернуть в исходное состояние (сброс неисправности), выключив, подождя 5 секунд и включив еще раз
После включения не горит ни один светодиод	– Отсутствует рабочее напряжение – Неисправен предохранитель прибора или автомобиля	– Проверить напряжение аккумулятора 12 В, при необходимости зарядить аккумулятор – Проверить все электрические штекерные соединения – Проверить предохранитель прибора или автомобиля, при необходимости заменить (смотри „Предохранители“)
После включения горит зеленый светодиод, но отопитель не работает	– Настроенная температура на панели управления ниже, чем температура в помещении	– Настроить на панели управления более высокую температуру
После включения отопителя горит зеленый светодиод, а желтый светодиод мигает 1 раз (отопитель продолжает работать)	– Угроза пониженного напряжения, слишком низкое напряжение аккумулятора < 10,4 В	– Зарядить аккумулятор
желтый светодиод мигает 2 раза (отопитель не работает)	– Пониженное напряжение, слишком низкое напряжение аккумулятора < 10,0 В – Повышенное напряжение > 16,4 В	– Зарядить аккумулятор. При необходимости заменить отработавший свой ресурс аккумулятор – Проверить напряжение аккумулятора и источники электропитания, например, зарядное устройство
желтый светодиод мигает 3 раза	– Открыто окно над воздуховодом (оконный выключатель)	– Закрыть окно

Неисправность	Причина	Устранение
желтый светодиод мигает 4 раза – (отопитель после длительной работы переключается на неисправность)	– Летний режим с пустым резервуаром для воды	– Выключить прибор и дать остыть, заполнить бойлер водой
	– Заблокированы выходное отверстие для теплого воздуха	– Проверить каждое выходное отверстие
желтый светодиод мигает 5 раз	– Заблокировано отверстие для забора циркуляционного воздуха	– Устранить блокировку отверстия для забора циркуляционного воздуха
	– Неисправен кабель или датчик температуры в помещении	– Обратитесь в сервисную службу фирмы Truma
желтый светодиод мигает 7 раз	– Неисправна панель управления или ее кабель	– Обратитесь в сервисную службу фирмы Truma
желтый светодиод мигает 8 раз	– Нагревательный элемент для FrostControl имеет короткое замыкание	– Вынуть штекер нагревательного элемента из электронного управляющего блока, заменить нагревательный элемент
желтый светодиод мигает 9 раз (примерно 30 секунд после включения отопителя)	– Закрыт газовый баллон или быстродействующий клапан в газопроводе	– Проверить подачу газа и открыть вентили
	– Пустой газовый баллон	– Заменить газовый баллон
(отопитель после длительной работы переключается на неисправность)	– Обледенела установка регуляции давления газа	– Использовать противообледенительное устройство (EisEx) регулятора
	– В газовом баллоне слишком высока доля бутана	– Использовать пропан (особенно, при температурах ниже 10 °C бутан для обогрева не пригоден)
Красный светодиод мигает 1 – 8 раз	– Неисправность отопителя	– Обратитесь в сервисную службу фирмы Truma. При необходимости определить мигающий код (короткий, длинный): Красный светодиод на электронном блоке отопителя

Неисправность	Причина	Устранение
Зеленый светодиод продолжает мигать после выключения отопителя	– Активна работа по инерции для снижения температуры прибора	– Неисправности нет. Работа по инерции отключается не позднее чем через 5 минут
Отопитель помещения не реагирует сразу же после настройки	– Активна работа по инерции для снижения температуры прибора	– Неисправности нет. Работа по инерции отключается не позднее чем через 5 минут
После включения горят зеленый и красный светодиоды	– Неисправна электроника	– Обратитесь в сервисную службу фирмы Truma

Если данные меры не привели к устранению неисправностей, обратитесь в сервисную службу фирмы Truma.

Руководство по поиску неисправностей (отопитель Combi Diesel)

Мигающий код на аналоговой панели управления – CP classic

Мигающий код светодиода:

– Вкл. / Выкл.: 0,5 с

Пауза между мигающими кодами: 5 с

Неисправность	Причина	Устранение
После включения не горит ни один светодиод	<ul style="list-style-type: none">– Отсутствует рабочее напряжение– Неисправен предохранитель прибора или автомобиля	<ul style="list-style-type: none">– Проверить напряжение аккумулятора 12 В, при необходимости зарядить аккумулятор– Проверить все электрические штекерные соединения– Проверить предохранитель прибора или автомобиля, при необходимости заменить (смотри „Предохранители“)
После включения горит зеленый светодиод, но отопитель не работает	– Настроенная температура на панели управления ниже, чем температура в помещении	– Настроить на панели управления более высокую температуру
Зеленый светодиод мигает (5 Гц) после выключения отопителя	– Активна работа по инерции для снижения температуры прибора	– Неисправности нет, работа по инерции отключается не позднее чем через 5 минут
Красный светодиод мигает 6 раз	– Недостаток топлива из-за малого количества заправленного топлива, пустой бак и/или наклонное положение автомобиля	– Залить топливо в бак, после этого залить топливо в топливную магистраль, как описано в пункте „Первый ввод в эксплуатацию“
Красный светодиод мигает (но не 6 раз) или горит	– Неисправность отопителя	– Обратитесь в сервисную службу фирмы Truma
Желтый светодиод мигает 1 раз	– Угроза пониженного напряжения < 11,5 В	<ul style="list-style-type: none">– Используйте электрическую энергию аккумулятора экономно, например, ограничьте использование освещения– Зарядить аккумулятор

Неисправность	Причина	Устранение
Желтый светодиод мигает 2 раза	<ul style="list-style-type: none"> – Пониженное напряжение < 10,2 В 	<ul style="list-style-type: none"> – Проверить напряжение аккумулятора, при необходимости зарядить аккумулятор – Краткосрочная немедленная мера, отключить мощные потребители или запустить двигатель автомобиля, пока не заработает отопитель (ок. 4 минут) – Недостаточная емкость аккумулятора, при необходимости заменить отработавший свой ресурс аккумулятор
Желтый светодиод мигает 2 раза (только для Combi D 6 E)	<ul style="list-style-type: none"> – Повышенное напряжение > 16,4 В – Отсутствует рабочее напряжение 230 В ~ – Предохранитель 230 В ~ неисправен – Длительный простой, например, в зимние месяцы – Сработала защита от перегрева 	<ul style="list-style-type: none"> – Проверить напряжение аккумулятора и источники электропитания, например, зарядное устройство – Восстановить рабочее напряжение 230 В ~ – Заменить предохранитель 230 В ~ – Дать отопителю поработать на дизельном топливе ок. 30 минут, после чего перейти на работу от электросети – Возвратить защиту от перегрева в исходное состояние, дать отопителю остыть, снять крышку и нажать кнопку сброса
Желтый светодиод мигает 3 раза	<ul style="list-style-type: none"> – Открыто окно над воздухопроводом (оконный выключатель) 	<ul style="list-style-type: none"> – Закрыть окно
Желтый светодиод мигает 4 раза	<ul style="list-style-type: none"> – Превышена температура теплого воздуха или температура воды: – Подключены не все трубы теплого воздуха – Заблокированы выходные отверстия для теплого воздуха – Заблокировано отверстие для забора циркуляционного воздуха – Летний режим с пустым резервуаром для воды 	<ul style="list-style-type: none"> – Проверить, подключены ли 4 трубы теплого воздуха. – Проверить каждое выходное отверстие – Устранить блокировку отверстия для забора циркуляционного воздуха – Заполнить бойлер водой

Неисправность	Причина	Устранение
Желтый светодиод мигает 5 раз	– Неисправен датчик температуры в помещении или кабель	– Обратитесь в сервисную службу фирмы Truma
Желтый светодиод мигает 6 раз	– Превышена температура воды в летнем режиме	– Заполнить бойлер водой
Желтый светодиод мигает 7 раз	– Неисправна панель управления или кабель панели управления	– Обратитесь в сервисную службу фирмы Truma
Желтый светодиод мигает 8 раз	– Нагревательный элемент для FrostControl имеет короткое замыкание	– Вынуть штекер нагревательного элемента из электронного управляющего блока, заменить нагревательный элемент

Если данные меры не привели к устранению неисправностей, обратитесь в сервисную службу фирмы Truma.

Технические характеристики

Размеры (Д x Ш x В)

53 x 53 x 44 мм



Сохраняем за собой право на внесение технических изменений!

Техническое обслуживание

Элементы управления в техобслуживании не нуждаются.

Утилизация

Утилизацию прибора необходимо осуществлять в соответствии с административными положениями соответствующей страны применения. Необходимо соблюдать национальные предписания и законы (в Германии – это, например, правила утилизации старых автомобилей).

Руководство по монтажу

Указания по технике безопасности



Монтаж в автомобилях должен соответствовать техническим и административным положениям соответствующей страны применения (например, EN 1648, VDE 0100-721). Необходимо соблюдать национальные предписания и положения.



Соблюдать предписания по защите от электростатического разряда (ESD)!

Объем поставки

CP classic (для приборов без электрических нагревательных стержней)

- 1 Панель управления CP classic
- 1 Руководство по эксплуатации и монтажу

CP classic (для приборов Combi DieselE с электрическими нагревательными стержнями)

- 1 Панель управления CP classic
- 1 Переключатель выбора вида энергии CP E classic
- 1 Соединительный кабель панели управления
- 1 Руководство по эксплуатации и монтажу

Заказывается отдельно

- Кабель панели управления (для соединения панели управления / переключателя выбора вида энергии с отопителем – имеется различной длины)
- Монтажная рамка, боковые детали и при необходимости соединительный зажим

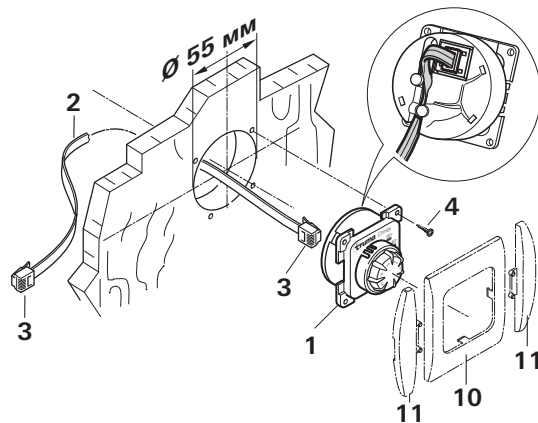
Монтаж

Выбор места

Установить элементы управления в защищенном от влаги месте.

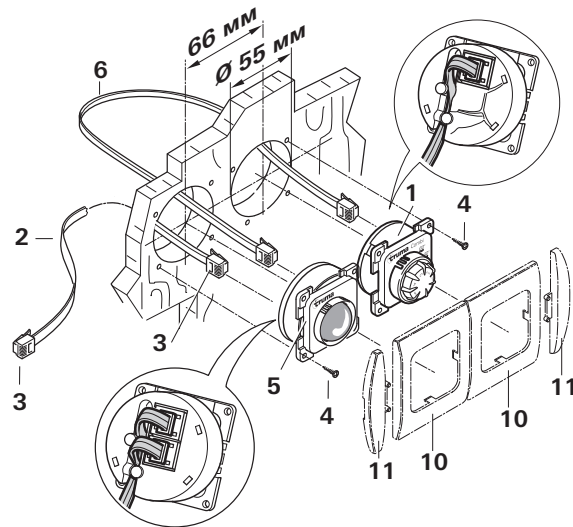
Панель управления CP classic

- Просверлить отверстие $\varnothing 55$ мм.
- Внимание: Длина кабеля панели управления не более 10 м.
- Подключить штекер (3) кабеля панели управления (2) к панели управления (1).
- Зажать кабель панели управления (2) в кабелепроводе панели управления.
- Проложить кабель панели управления (2) к отопителю и подключить.
- Следить за тем, чтобы все штекеры зафиксировались.
- Закрепить панель управления 4 винтами (4).
- Надеть монтажную рамку (10) с боковыми деталями (11).



Панель управления CP classic и переключатель выбора вида энергии CP E classic (Только Combi Diesel E)

- Просверлить по одному отверстию $\varnothing 55$ мм (расстояние между центрами отверстий 66 мм).
- Соединить панель управления (1) и переключатель выбора вида энергии (5) с помощью соединительного кабеля панели управления (6).
- Внимание: Длина кабеля панели управления не более 10 м.
- Подключить штекер (3) кабеля панели управления (2) к переключателю выбора вида энергии (5). Зажать кабели (2 + 6) в кабелепроводах элементов управления.
- Проложить кабель панели управления (2) к отопителю и подключить.
- Следить за тем, чтобы все штекеры зафиксировались.
- Закрепить элементы управления 4 винтами (4).
- Надеть монтажную рамку (10) с боковыми деталями (11).





В случае неисправностей обращайтесь в сервисный центр фирмы Truma или к любому из наших авторизованных сервисных партнеров (см. сайт www.truma.com).

Для быстрой обработки запроса держите наготове тип прибора и серийный номер (см. заводскую табличку).

PeTal

ул. Сабировская 41
197183 Санкт-Петербург

Тел. +78 (0)12 97 17 394
Факс +78 (0)12 32 75 312

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Werner-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020 service@truma.com
Telefax +49 (0)89 4617-2159 www.truma.com